

la	bond	= kpenten
	Ce mot se trouve seulement dans l'expression:	
	kpè la: le mouvement du félin qui attaque; le mouvement du gymnastique, appelé en français "faire la roue".	
	kè dyra kpè la n'sa: le lion bondit	
la	coucher	= da
laabo	biche rouge (<i>Cephalophus rufilatus</i> ; fam.: Bovidae)	= daabo
laasé	merci	= nnaasé
	nnya, laasé ô: merci, monsieur	
laa	autrefois	= daa
labié	punaise (insecte)	= lawïé
laboô	canard	= dabô, labôlabô
labolabo	dama (<i>Abrus precatorius</i> ; fam.: Papilionaceae)	= alôbônnya
	Liane à utilisation médicinale; ses fruits sont petits, rouge-noir; utilisée pour faire des colliers pour les jouets.	
ladyüa, ladyô:	souris	
	kpèma-ladyüa: souris plus grosse, qui ressemble à l'agouti	
lafalafa	allécher	= duadua
lafi	dormir, s'endormir;	
	se figer (huile); se coaguler (sang, lait)	
	lafilè tyè yè o lafi o: il ne fait que dormir	
	o a lafi: il s'est endormi	
	o su lafi: il dort	
	o lafi i nyi sin: elle fait les yeux doux (pour attirer les garçons)	
	o lafi gbamlo lafilè: il dort les yeux ouverts (comme le lièvre)	
	trô o a lafi kpôngbô nu: la sauce a figé dans l'assiette	
	ngô o a lafi: l'huile s'est figée	
	mmôdya o lafi: le sang est coagulé	
	nonnon mo o a lafi: du lait caillé	
	nan yaki mmôdya lè nan o a lafi: il faut éviter que le sang se coagule	
	kè angban fita mmôdya n'su, o lafi: le sang se coagule à l'air	
	o lafi gboo kè bônda sa: il dort comme un loir (profondément)	
lafi ... su	compter sur, espérer en, s'en remettre à; en vouloir à,	
	n'lafi wo su: je compte sur toi	
	n'lafi Nyamien su: j'espère en Dieu	
	su-lafilè: foi, espérance	
	o lafi i wun su: il est sûr de lui, confiant en ses moyens	
	o lafi bawlé n'su: il aime bien, il vise à apprendre le baoulé	
	o lafi mi su: il m'en veut	
	o lafi n'su: il compte sur moi	
lafilè	sommeil	
	laflè kun mi: j'ai sommeil	
	laflè nu: pendant le sommeil, en songe	
	aflè o wô mi nyi su: mes yeux sont appesantis (de sommeil)	
	laflè-aré: somnifère	
lagbalagba	poisson plat, de petite taille, très délicieux	
lagbè	cuillère	= atière

lagbla	échelle fa lagbla fa kisa talè wun: dresse l'échelle contre le mur nan fu lagbla n'su: ne grimpe pas à l'échelle o su fu lagbla n'su: il grimpe à l'échelle	= rèrè, atônza, kôlidya, kalua
laka	tromper, blaguer, flatter, tenter o su laka: il blague, il raconte des histoires o lakalaka bé: il les flatte, il cherche à les tromper nan laka mi: ne me trompe pas	= nian...nu
laka	o a laka mi n'yôli tèt: il m'a poussé, incité à faire le mal fétiche, dieu d'hommes qui est centré autour d'un poison et qui est peut-être révélé par un bruit. Certains hommes peuvent le voir, mais il est fatal aux hommes qui ne sont pas membres du culte de Laka. (interdit aux femmes). Est incarné par des danses.	
lakadi	escroc, exploiteur polisi o trali lakadi: la police a arrêté un escroc lakadifuè o dili i: il a été victime d'un escroc	
laklé	serrure, clé tô anuan nu: ferme la porte à clé	= sanvè
lakpadyô	arbre: très apprécié pour en faire des cure-dents	= idyé
lala	épervier	= dada
lala	redoublement de "da": dormir bé kwla bé lalali: tous sont allés se coucher o fa i ti o lala i bô: c'est un lèche o lala mi wun: il me flatte, il me courtise	= nvlèlè
lalaa	autrefois	= dadaa
lalabon	dama Les feuilles sont très sucrées	= labolabo, labonyanman
laladi	pique-assiette (personne qui a l'habitude de prendre ses repas aux frais des autres): il dort + il mange: parasite = laladifuè	
laliè	- rêve - salamandre, tarente (animal), gecko tyen laliè: rêver bé lafi.man, bé tyen man laliè: si on ne dort pas, on ne peut pas rêver laliè nu: en rêve laliè tèt: cauchemar	= ndàliè = wawè , daliè
laliè	couteau laliè nga o da man: ce couteau ne coupe pas laliè o a kpè n'sama: le couteau m'a coupé le doigt laliè nga o lè nyunu o lè sin: ce couteau est à deux tranchants laliè-ba: lame de couteau o su si laliè: il affine (aiguise) le couteau amu a kpè mi nzüé bô laliè: vous m'avez trahi; trahison!	= ladiè, dadiè = awlubô
lalôfuè	témoin	= dalôfuè; kwlè
lalôlalô	palais (partie intérieur de la bouche)	= laôlaô, lalônu
lalônu	palais	= lalôlalô
landyran-anuman:	vautour	= apètèkuasi

langa	pencher en arrière, se pencher en arrière; étendre sur le dos, s'étendre sur le dos; flotter; confirmer, renchérir langa wo ti: penche la tête en arrière o a langa: il s'est couché sur le dos = dilanga butéli tré o langa nzüé i ima n'su: le bouchon flotte sur l'eau o langa nzüé i nyi su: il flotte à la surface de l'eau i liè mo o kanni, o langa mi liè: il renchérit, confirme ce que j'avais dit	
lapô, lenpô	impôt (adaptation) = gua bô sika dé lapô, tra lapô: percevoir l'impôt lapô-trafuè: perceuteur tua lapô, su lapô: verser l'impôt	
lasô	chaux, ciment, mortier (adaptation) b'a kpoto lasô: on a gâché le ciment	
latiklo	parfum (de l'eau de Cologne, à travers le dioula) = lasiklo	
latô	clochette avec une bille ou battant à l'intérieur = kôkôwa Utilisée pour prévenir les femmes d'entrer rapidement dans les maisons, car le fétiche va arriver. Il fait deux tours du village; au troisième, celui qui sonne la clochette, arrive accompagné du fétiche. o tô latô: il sonne la clochette, il prévient de l'arrivée immédiate du fétiche	
lawlè	voir: dawlè	
lawlé	voir: dawlé	
lawié	punaise (insecte) = labié	
lé	jour (pour l'emploi avec un nombre) = tyen, aliè (jour) lé kun: un jour (surtout dans le passé) lé nnyon kun: quelques jours kè o dili lé nnyon kun: quelques jours après lé nnyon nga (nu): ces jours-ci lé mmoküè kun: une semaine = gua kun lé blu lé kun: onze jours lé kun mo ... : le jour où ... (dans le passé) lé kungba so: ce meme jour k'o dili <u>tyen</u> blu ni nnyon: douze jours après o di lé nnyon o wa ba: il arrive dans deux jours i lika o é ya andè ti i lé mmoküè: il est malade depuis une semaine lé nnyon nu n'wô wa: pour le moment je suis ici lé mmoküè: varicelle = ngblikisi <i>autres expressions françaises de temps, traduites en baoulé de différentes manières:</i> o tyè kan o wa ba: il arrive dans quelques jours o tyèli lélé o dyu: un jour ou l'autre il arrive kè o ko i nyunu ningé ngba o kwla kangi: du jour au lendemain tout peut changer kè aliè o tyen o san ko, ningé ngba o kwla kangi: du jour au lendemain tout peut changer kè aliè o tyen o san yè o nyan i liké dilè: il gagne sa vie au jour le jour o so aladyô nuan lélé alia o fa san: la radio marche toute la journée	

lèma	ancienne machette coupant des deux côtés rasoir	= alalè, dèma
lèman	coupant	= dèman
léndé	van (corbeilleplate)	= lénné, tènèmè
léndé	viol accompagné de blessure b'a tra talua léndé: on a violé la fille et on l'a blessé dans le sexe	= kpangba, gblu
léndé: léngé	voir: bua-léndé mince	= lenglen, bô
	bô léngé: hanches, au-dessus des os du bassin	= bô-léngé, bô-dyôngô
lèngè	crocodile, caïman (Crocodylus niloticus, Ostelamus tetraspis)	= alèngè, èlèngè
lèngè	Danielle oliveri; fam.: Caesalpiniaceae. Gros arbre de la savane; utilisé comme bois de chauffe, fait beaucoup de cendres, avec une odeur très forte (les femmes n'aiment pas l'utiliser) lèngè i fiè: vomissement du lèngè = résine . Quand cette résine sèche, on la brûle et elle éclaire bien, et donne une bonne odeur (comme de l'encens). bé bô lèngè i fiè: on allume une bougie	= ploplo
léngéléngé	long et mince, géant i komi ti léngéléngé: son cou est long et mince nyanman ti léngéléngé: le fil est long	= fléngéfléngé, flaun
léngéléngé	branlant, qui branle, qui se dandine tabli nga ti léngéléngé: cette table est branlante o nati léngéléngé: il marche en se dandinant	
lèngèlèngè	complètement	= lèkèlèkè, trékétréké
lèngèli	natte de raphia de savane Sert notamment pour les morts (exposer, envelopper) Fabriquée avec "adyo", fibres de raphia. Les gens pensent que celui qui fabrique la "lèngèli", soit ton ennemi, parce qu'il veut t'envelopper avec (il veut ta mort).	= dolu, lèngèlé
lèngbè	- une espèce d'igname, rougeâtre, très douce - sous-groupe baoulé	
lénglé	mince; hanches o fa i sa sié i bô lénglé nu: il met les mains sur les hanches nzüé o dyu yé bô lénglé nu: l'eau nous arrive à la ceinture	= léngé
lénné	tamis Sert à tamiser des matières pulvérulantes (p.e. la farine)	= léndé, tènèmè
lenpô lététété	impôt longtemps	= lapô = lélé
lètri	lettre (adaptation)	= fluwa
li, lili	a wun i lètri?: as-tu vu sa lettre? particule interrogative; devient "ni", dans un contexte nasal Kuaku li?: où est Kouakou? quelle nouvelle de Kouakou? nglèmu ni?: quelle nouvelle ce matin? tanni nga li, wan li liè o?: ce pagne, à qui est-il?	

li	suffixe de formation de prétérit: o toli: il tomba	
li	particule de renforcement d'un nom ou pronom; c'est une forme de palabre: wo li: et ta soeur! (argot) wo li ko!: toi, va!	
li	lit	= ngba
liè	suffixe qui prend le sens de: - qui est destiné à - qui appartient à - quant à - ce qui concerne mi liè: pour ma part i liè: ainsi i liè su o: c'est son affaire, son problème i liè n'su o: c'est son habitude, son caractère wo liè su ti yé: tu as de la chance o ti i liè su mlonmlon: c'est perpétuel chez lui b'a fa dyuman so, b'a fa é bé liè: ils ont pris l'affaire en main o ti bé liè kè bé fité wo nyunu wa: c'est à eux de venir devant toi talua i tanni o: ce pagne est à la fille talua i li o: c'est à la fille talua i tanni ni o: c'est le pagne de la fille t alua i liè ni o: c'est celui de la fille n'niè ni o: c'est le mien n'ni è o: c'est à moi (= mi li o) wan mu bé liè bé tô banôn nion?: ce match oppose qui à qui? K. o a fa ponu nnyon liè: K. en a acheté pour 50 frs i liè: comme ça (au début de phrase)	
liè	suffixe, parfois nasalisé "nien", servant à former de nombreux mots marquant: - l'instrument: kpèliè, siliè, unzinien - le lieu: akpèliè, asiéliè, atoliè	
liéwa	de grande famille, ne comptant aucun esclave parmi ses ascendants	= diéwa
lika	endroit, lieu, habitation; temps, conditions atmosphériques, atmosphère; temps = conditions de vie partie, parties sexuelles valeur de postposition: à l'égard de, à l'endroit de, de lika kun: quelque part lika fi: nulle part lika kwla: partout lika uflè: ailleurs o a wo lika: il est parti en voyage o fin lika: il revient de voyage o wô yé lika lo: il est chez nous o si man yé lika: il ne connaît pas notre maison lika o dun (lun): le temps est sombre lika o a wo mmua: il est tard lika ti kéklé: les temps sont durs (famine, maladies) i dan lika, i kingin lika: la plus grande partie, surtout bé bô lika: les parties sexuelles i yasua lika o kpindi man = i tua o a wu: il est impuissant	

nian wo wun bé lika!: méfie-toi d'eux
 lika o a kpadya yé su (= o a sandi, o a é waun): il était sombre, on a éclairé l'endroit, on voit clair)
 lika o a titi: il fait clair (avant le ciel était nuageux)
 lika o é idô-idô: on voit les premiers rayons de soleil
 lika o titi muaan: le ciel, s'ouvre (vers les 5H 00)
 lika ni a titi man: il commence à faire jour
 lika o é mantan-mantan: vers les 18H 00 (pénombre)
 bé wun bé sa kunu: il commence à faire jour (= on peut voir la paume de la main)
 lika n'ti sèsè: l'atmosphère est agréable
 o tran yé lika lo: il habite chez nous
 o a man mi dawlè i lika lo: je loge chez lui
 lika o dô kè nzüé o su wa to sa: il y a une chaleur lourde qui présage un orage
 i lika n'tyenni = le lendemain = kè aliè n'tyenni
 lika n'ti kôndô to nu: le lieu est accidenté, escarpé; les fossés, les montées-descentes se succèdent
 i lè lika nu: en ce cas-là
 i lè lika nu oni yé fata man: cette façon de vivre ne nous convient pas
 i dan lika nu: surtout, principalement
 i tè lika: le pire c'est que ...
 men nufuè mu bé dan lika: la quasi totalité des citoyens
 o dili sika i dan lika: il a dépensé la quasi totalité de son salaire
 lika o a gua i nyi asé: le temps s'est calmé, l'orage est terminé

likawlè ensemble, au même endroit, à la fois

yé tran likawlè: nous habitons au même endroit

liké chose, objet, nourriture; au pluriel.: ningé
salutation;

coup (avec le verbe "fin")

liké nga bé flè i sè?: comment s'appelle cet objet?

o si liké kwlaa: il sait tout

di liké: rrange

ko é di liké: va manger

bla yé di liké: viens manger avec moi, avec nous

bé nyi su liké: les choses concrètes

o yô man liké fi: ça n'a pas d'importance

liké ti bo man ... : la raison pour laquelle...

Kôfi fali liké blèli Kuaku: K. a envoyé un colis à K.

ko yô i liké: va le saluer

m'a é wo liké: je t'ai salué (réponds-moi)

yé yô bé liké: nous les saluons (tu leur diras)

o a fin mi liké: il m'a donné un coup, il m'a frappé

i kunu titi i, o di liké o to man i kunu: de chagrin ou d'angoisse, il en a perdu l'appétit

liké fi o a é man ndya: expression pour parler d'un mort subite dont on ne connaît pas la cause (monsieur n'avait rien)

likè truc, machin

Pour remplacer un mot qu'on oublie momentanément, ou pour se donner le temps de le chercher, comme: euh comment dirais-je? comment déjà? ...

wo likè wô ni?: où est ton machin?

o ti kanhin kè likè: il est laid comme je ne sais quoi

liki tabac à fumer, d'origine étrangère

likii voir: lukuu

likiliki	très sombre (temps, couleur noire ou indigo)	
limu	lime (adaptation)	= fôôfôô, sukusuku
litri	litre (adaptation) o ti litri nsan: il contient trois litres	
livlu	livre (adaptation)	= fluwa
lizé	lire (adaptation) o si lizé: il sait lire	
lo	là-bas o wô lo: il est là o si lo: il connaît cet endroit	= lè
lô	chauffer	= dô
lôé	pian lôé o a gua bé: ils ont le pian	= dôbé, lôbé
lôfanni	préparation, mixture (usage médical ou religieux) o su bô lôfanni: il prépare cette mixture o su non lôfanni: il boit cette mixture	= nufanni
loflè	nouveau (vin), dans les premiers jours de l'écoulement o tè é loflè: il est encore nouveau	= lôpua
logblo	poisson électrique	= kpukpunnyen
loka	raphia (surtout l'arbre et le vin) o woli loka kanlè: il est parti extraire du-vin de raphia	= ndolè, gbalì, gbalé, adyo
lôkaan	quelque chose de lourd qui pendouille (calebasse qui contient quelque chose)	= tékétéké
lôklô	gros, épaté i bué lôklô: son nez est épaté	
loknu	gâteau préparé avec du maïs, de la banane et du piment	
lôkô	rougir, roussir, prendre ou donner un teint doré, mûrir, brunir lôkô tôwa: faire sécher et roussir une calebasse au-dessus du feu	
loko	s'amuser, jouer ba kan o su loko gbéklé: l'enfant est en train de s'amuser avec la souris	
lokoka (?)	coin intérieur	= lôngô, kotoka
lôkôlôkô	très clair, transparent, plasma (du sang); bien mûr, sucré (fruit) doux, tendre (voix, paroles) vèli nga ti lôkôlôkô: ce verre est transparent nzüé nga ti lôkôlôkô = o ti klénglé: cette eau est claire et bien propre mmôdya lôkôlôkô: plasma du sang o é lôkôlôkô: cela a une saveur spéciale, agréable	
lôkôlôkô, lokoloko:	élastique	= kpingbin, kingin
lokoloko	nausée aliè nga o é mi lokoloko: cette nourriture me donne de la nausée	
lôkôsüé	canari-fétiche avec mixtures, souvent des oeufs fétiche particulièrement terrible, impitoyable, cruel. bé so lôkôsüé: ils adorent le génie protecteur de la maison o gin lôkôsüé su: il est consacré	= lôkôsüé

lôkôsüé su wuô (prov.):	= ndè nga o ti lôkôsüé su wuô: je suis indécis, je suis balancé o bô i lôkôsüé kaa: il fait des promesses à son fétiche (p.e.: il lui offre des oeufs en attendant de pouvoir lui offrir un mouton)	
lôkpa	variété d'igname à peau claire	= duô
lôkpô	argile à la couleur violette ou marron-clair	
lokpo	hernie ombilicale	= longbo
lôkumé	voir: èyia	
lôkun-lôkun	bien mûr, blet amangô o é lôkun-lôkun: la mangue est blette	
lôlanda	pagne à petits carreaux bleus et blancs	
lôlè	ombre	= dôlè
lôliè	blennorragie (maladie vénérienne) on l'appelle le plus souvent "sôpisi" lôliè o wô i wun: il a la blennorragie	= ndôliè
loliè	Ficus congensis; fam.: Moraceae Plante dont la sève produit beaucoup de gomme qui sert pour réparer (coller) les canaris.	= ngbangbé
loliè	cire des abeilles	
lôlô	maladie (?)	= pôpô
lôlô	Euphorbia grandifolia; fam.: Euphorbiaceae. Arbre dont la sève blanche est très dangereuse: elle crève les yeux (comme le cactus); elle est très collante: si ça colle à la peau, on doit arracher aussi la peau. Plante à usage médicinal.	= dôdô
lôlô	voir: dôdô	
lôlôminnô	goître	= nônnôé, ndôndô
lôlôpèè	exclamation à quelqu'un qui vient de se blesser, d'être corrigé: C'est bien fait pour toi, tu ne l'as pas volé. On se gratte la gorge, en faisant un bruit moqueur avec la langue (ce sont surtout les enfants qui font ça, pour se moquer d'un camarade puni).	
lôlôwlè	caméléon	= dôdôwlè
lôlu	urticaire	= dôlu
loman	jeune	= doman, noman
lômé	- variété de palmier à huile qui donne des graines oranges - nom de personne (femme surtout) qui ne mange pas ces graines bé so lômé: elle adore ce palmier	
lômi	agrume	= dômi
lômô	pièce d'entrée de la maison, sur laquelle donnent les chambres; ou pièce en avant, véranda (+ su)	= aômô
lômôkôli	vieux couteau de cuisine usé	= kué, bônukôli, kôli
lômôsa	chasse-mouche en fibres de raphia, très souples	= lôngbôsa, nandua
lômuen	captif saisi en temps de guerre b'a trè i lômuen: on l'a capturé, fait prisonnier, il a été réduit en esclavage	= ndolè
lônga	tambour d'aisselle, biconique C'est l'instrument d'accompagnement du chanteur public professionnel, le griot	

lūi	graisse	= èlūi
	o lè lūi, o ti lūi lūi: il est très gras n'klô man lūi dilè: je n'aime pas manger la graisse	
lūi	poison d'épreuve fait avec l'écorce de "alui"	= dūi, èlūi
	o non lūi: il boit le poison d'épreuve	
luklu	acajou (<i>Khaya grandifolia</i>)	= dyra, lukluman
	Désigne plusieurs espèces d'arbres (<i>Khaya</i> spp.), dont le bois est exploité commercialement. En général, le mot employé seul désigne, dans la langue courante, l'acajou de Bassam (<i>Khaya ivorensis</i>) dont le bois rouge brun est employé en ébénisterie. On exploite également en Côte d'Ivoire l'acajou blanc (<i>Khaya anthoteca</i>). On trouve dans le nord du pays l'acajou du Sénégal (<i>Khaya senegalensis</i>) plus connu sous le nom de caïlcédrat. Diverses parties de la plante ont des usages thérapeutiques.	
luku	foulard de tête	= aluku
	bô luku: mettre un foulard	
luku	nom donné au onzième enfant (blu ni kun)	= èkun
lukuluku	fontanelle	= fengen
	bé ti nu lukuluku: fontanelle	
lukuluku	lentement	= mundun-mundun
	waka o yra lukuluku: le bois brûle lentement	
lukuu	formant de volutes (fumée)	= likii
lulu	tâtonner	
lūnèti	lunettes (adaptation)	
	o wla lūnèti: il porte des lunettes	